



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 13. novembra 2013
(OR. en)**

**14607/1/13
REV 1**

LIMITE

**PV/CONS 45
JAI 881
COMIX 538**

NÁVRH ZÁPISNICE¹

**Predmet: 3 260. zasadnutie Rady Európskej únie (SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ
VECI), ktoré sa konalo 7. a 8. októbra 2013 v Luxemburgu**

¹ Informácie o prerokovaní legislatívnych aktov v Rade, informácie o iných rokovaníach Rady prístupných verejnosti a informácie o verejných diskusiách sa uvádzajú v dodatku 1 k tejto zápisnici.

OBSAH

Strana

1. Schválenie predbežného programu..... 4

SPRAVODLIVOSŤ

PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV

2. Schválenie zoznamu bodov A 4
3. Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) [prvé čítanie]..... 4
4. Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o trestnoprávnej ochrane eura a ostatných mien proti falšovaniu, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2000/383/SVV [prvé čítanie] 5
5. – Návrh nariadenia Rady o zriadení Európskej prokuratúry [prvé čítanie] 5
- Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Agentúre Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) [prvé čítanie]

6. Rôzne 6

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

7. Schválenie zoznamu bodov A 6
8. Rôzne 6

VNÚTORNÉ ZÁLEŽITOSTI

PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV

9. Rôzne 7

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

10. Predbežné dojednania o sídle Európskej policajnej akadémie (CEPOL)..... 7
11. Otázky týkajúce sa voľného pohybu osôb 7

12.	Sýria: ochrana utečencov, najnovší vývoj	7
13.	Nedávne udalosti na ostrove Lampedusa: problém migračných tokov a straty na životoch v Stredozemnom mori	8
14.	Prvé výročné fórum o relokácii, 25. september 2013	9
15.	Rôzne	9
	PRÍLOHA – vyhlásenia do zápisnice Rady	10

*

* *

1. **Schválenie predbežného programu**

14105/13 OJ/CONS 45 JAI 833

Rada na žiadosť Talianska, pridala do predbežného programu tento bod: „Nedávne udalosti na ostrove Lampedusa: problém migračných tokov a straty na životoch v Stredozemnom mori“.

Rada prijala zmenený program.

SPRAVODLIVOSŤ

PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV

(verejnú rokovanie v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)

2. **Schválenie zoznamu bodov A**

14106/13 PTS A 61

Rada schválila body A uvedené v dokumente 14106/13.

V bode 2 by mali byť uvedené tieto dokumenty:

Bod 2: 14057/1/13 REV 1 CODEC 2124 SCHENGEN 33 SCH-EVAL 114
FRONT 132 COMIX 517
14057/13 ADD 1
14057/13 ADD 2 REV 1
PE-CONS 30/13 SCHENGEN 16 SCH-EVAL 82 FRONT 61
COMIX 334 CODEC 1216

Informácie o prijatí týchto bodov sú uvedené v dodatku.

3. **Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) [prvé čítanie]**

– diskusia o smerovaní

14260/13 DATAPROTECT 138 JAI 848 MI 819 DRS 179 DAPIX 121
FREMP 140 COMIX 526 CODEC 2165

Predseda po podrobnej výmene názorov uviedol tieto závery:

1. Rada vyjadrila podporu zásade, že pre dôležité nadnárodné prípady by sa mal v nariadení ustanoviť mechanizmus jedného kontaktného miesta, aby bolo možné dospieť k jedinému rozhodnutiu dozorných orgánov, ktoré by malo byť rýchle a ktoré by zabezpečovalo jednotné uplatňovanie, poskytovalo právnu istotu a znižovalo administratívne zaťaženie. Toto je dôležitým faktorom pri zvyšovaní nákladovej efektívnosti pravidiel ochrany údajov medzinárodných podnikov, čím sa prispieva k rastu digitálnej ekonomiky.
2. Experti by sa mali vo svojej ďalšej práci zamerať na model, v ktorom jedinú rozhodnutie dozorného orgánu prijme dozorný orgán v štáte, v ktorom je ústredie, pričom výlučná právomoc tohto orgánu by sa mohla obmedziť len na výkon určitých právomocí.

3. Príslušná pracovná skupina preskúma, aké sú presne právomoci, ktoré by mal vykonávať dozorný orgán v štáte, v ktorom je ústredie, a metódy na zvýšenie „blízkości“ medzi jednotlivcami a dozorným orgánom, ktorý prijíma rozhodnutia, tým, že sa do rozhodovacieho procesu zapoja "miestne" dozorné orgány. Táto blízkosť je dôležitým aspektom ochrany práv jednotlivcov.
4. Pracovná skupina ako iný dôležitý prvok tohto modelu na zvýšenie konzistentnosti uplatňovania pravidiel EÚ v oblasti ochrany údajov preskúma ďalej, aká úloha a právomoci by sa mohli zveriť Európskemu výboru pre ochranu údajov (EDPB) ako odvolaciemu mechanizmu.

Predseda ďalej objasnil, že budúca práca Rady by v tomto zmysle mohla obsahovať niektoré prvky takzvaného spolurozhodovacieho modelu. Táto blízkosť je dôležitým aspektom ochrany práv jednotlivcov.

4. **Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o trestnoprávnej ochrane eura a ostatných mien proti falšovaniu, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2000/383/SVV [prvé čítanie]**

- všeobecné smerovanie
14085/1/13 REV 1 DROIPEN 114 JAI 831 ECOFIN 831 UEM 320 GAF 44
CODEC 2131

Rada po veľmi stručnej výmene názorov o znení návrhu uvedeného v prílohe dokumentu 14085/1/13 REV 1 dosiahla všeobecné smerovanie. Toto všeobecné smerovanie bude základom budúcich rokovaní s Európskym parlamentom v rámci riadneho legislatívneho postupu (článok 294 ZFEÚ).

5. – **Návrh nariadenia Rady o zriadení Európskej prokuratúry [prvé čítanie]**

12558/13 EPPO 3 EUROJUST 58 CATS 35 FIN 467 COPEN 108
+ COR 1 (hr)

– **Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o Agentúre Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) [prvé čítanie]**

12566/13 EUROJUST 59 EPPO 4 CATS 36 COPEN 109 CODEC 2163
+ COR 1

= prezentácia Komisie a diskusia o smerovaní

Rada

- uvítala oba návrhy,

- konštatovala, že je potrebné ďalej rozvíjať a/alebo objasniť mnohé otázky v oboch spisoch, a že v tomto zmysle bude pokračovať aj práca na technickej úrovni,
- konštatovala, že nadchádzajúca práca by mala byť usmerňovaná záujmom zabezpečiť účasť čo najväčšieho počtu členských štátov v Európskej prokuratúre.

6. Rôzne

– **Informácie predsedníctva o aktuálnych legislatívnych návrhoch**

Rada vzala na vedomie súčasný stav rokovaní o dvoch programoch Spravodlivosť v rámci VFR a konštatovala, že dohoda je už na dosah. Predsedníctvo urobí všetko, čo je v jeho právomoci, aby v rokovaní zabezpečilo jasné oddelenie programov Vnútornej záležitosti a Spravodlivosť v rámci VFR.

Rada vzala na vedomie súčasný stav rokovaní o európskom vyšetrovacom príkaze.

Rada konštatovala, že pokračujú rokovania o smernici o zmrazovaní a konfiškácii príjmov z trestnej činnosti s cieľom dosiahnuť do konca roka dohodu v prvom čítaní.

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

7. Schválenie zoznamu bodov A

14107/13 PTS A 62
+ REV 1 (pt)

Rada schválila zoznam bodov A uvedený v dokumente 14107/13 + REV 1 (pt).

Vyhlásenia k týmto bodom sú uvedené v prílohe.

8. Rôzne

Zástupca Komisie upozornil delegácie na konferenciu „Assises de la Justice“ o budúcnosti politiky v oblasti spravodlivosti, ktorú organizuje Komisia 21. – 22. novembra 2013 v Bruseli.

VNÚTORNÉ ZÁLEŽITOSTI

PREROKÚVANIE LEGISLATÍVNYCH AKTOV

(verejné rokovanie v súlade s článkom 16 ods. 8 Zmluvy o Európskej únii)

9. Rôzne

- **Informácie predsedníctva o aktuálnych legislatívnych návrhoch**
Rada súhlasila s tým, aby sa preskúmanie tejto otázky odložilo.

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

10. Predbežné dojednania o sídle CEPOL

Rada skonštatovala, že ministri sa počas obeda dohodli na základe všeobecnej zhody, že CEPOL sa po vystúhovaní z Bramshillu presídli do Budapešti (Maďarsko). Je potrebné, aby sa právny akt na základe článku 87 ods. 2 písm. b) prijal riadnym legislatívnym postupom čo najskôr.

Luxemburská delegácia vydala vyhlásenie uvedené v prílohe k tejto zápisnici (strana 12). Francúzsko v zásade podporilo obavy vyjadrené luxemburskou delegáciou.

11. Otázky týkajúce sa voľného pohybu osôb

- predbežná správa Komisie

Rada vzala na vedomie ústne prezentovanú predbežnú správu Komisie o otázkach súvisiacich s voľným pohybom osôb. Komisia dospela k predbežnému záveru, že nenašla dôkazy rozšíreného zneužívania práva voľného pohybu. V rámci súčasného právneho rámca však navrhla niekoľko opatrení na zlepšenie jeho vykonávania.

Rada vyzvala Komisiu, aby pokračovala v zbere a analýze údajov s cieľom predložiť záverečnú správu na zasadnutí Rady SVV v decembri 2013.

12. Sýria: ochrana utečencov, najnovší vývoj

Rada pripomenula pevné odhodlanie EÚ zintenzívniť pomoc zasiahnutému obyvateľstvu v Sýrii a susedných krajinách a vyzvala členské štáty, aby zintenzívnili svoje úsilie v tejto oblasti, a to najmä ak sa situácia v Sýrii bude naďalej zhoršovať.

Rada privítala pokrok, ktorý sa dosiahol v rámci vytvorenia regionálneho programu ochrany, a vyzvala Komisiu, aby pokračovala vo svojej dôležitej práci na tomto programe, ktorý sa týka situácie utečencov, ako aj aspektov rozvoja v tomto regióne Blízkeho východu.

Rada vzala na vedomie výsledky vyšetrovacej misie, ktorú v spolupráci s úradom EASO a agentúrou FRONTEX zorganizovala Komisia a ktorá navštívila Bulharsko, Cyprus a Grécko s cieľom monitorovať situáciu v týchto členských štátoch v súvislosti so súčasnými a potenciálnymi migračnými tlakmi pochádzajúcimi najmä zo Sýrie.

Rada na záver súhlasila s tým, aby sa na jednom z jej nasledujúcich zasadnutí pokračovalo v preskúmaní situácie v Sýrii, a to konkrétne pokiaľ ide o ochranu sýrskych utečencov.

13. Nedávne udalosti na ostrove Lampedusa: problém migračných tokov a straty na životoch v Stredozemnom mori
na žiadosť Talianska

Taliansky minister počas svojho príhovoru pripomenul tragické udalosti, ktoré sa stali pri ostrove Lampedusa a vysoký počet obetí a uviedol niekoľko návrhov ako zabezpečiť, aby sa v Stredozemnom mori takéto tragické nehody viac neopakovali. Vyzval konkrétne k tomu, aby sa vytvorila spoločná pracovná skupina Talianska a Komisie s cieľom určiť konkrétne opatrenia na riešenie súčasnej situácie. Niekoľko členských štátov a Komisia tento návrh podporili.

Ministri počas nasledujúcej diskusie vyjadrili Taliansku solidaritu v súvislosti s tragickými udalosťami v Lampeduse. Vo všeobecnosti sa zdôraznilo, že je potrebné posilniť spoluprácu s krajinami pôvodu a tranzitu v oblasti nelegálnej migrácie a riešiť hlavné príčiny tohto javu. Vo veľkej miere sa zdôraznila aj potreba posilniť boj proti pašeráctvu a obchodovaniu s ľuďmi, ako aj význam posilnenia úlohy a kapacít agentúry FRONTEX. Rada súhlasila s tým, že túto otázku bude aj naďalej podrobne skúmať.

14. **Prvé výročné fórum o relokácii, 25. september 2013**

– informácie Komisie

Rada vzala na vedomie informácie Komisie o výsledkoch prvého výročného fóra o relokácii (Brusel 25. september 2013). Malta zdôraznila význam konkrétnych prejavov solidarity medzi členskými štátmi v oblasti vykonávania relokácie v Únii.

15. **Rôzne**

– **Spôsobilosti pre civilné misie SBOP (podľa požiadaviek ESVČ)**

Vysoká predstaviteľka Catherine Ashtonová uviedla stručný prehľad o súčasných misiách SBOP a vyjadrila, že na zaistenie bezpečnosti zapojeného personálu sa bude musieť venovať viac zdrojov. Poďakovala ministrom vnútorných vecí a spravodlivosti za ich prínos k misiám a požiadala ich, aby zintenzívnili svoje úsilie v tejto oblasti, keďže zriaďovanie a udržiavanie takýchto misií zostáva stále výzvou. Na záver zdôraznila, že je dôležité mať k dispozícii aj stratégie na ukončenie týchto misií.

– **Výsledok neformálneho zasadnutia ministrov vnútra štátov schengenského priestoru s vonkajšími pozemnými hranicami**

= informácie Fínska

Rada vzala na vedomie informácie fínskej a poľskej delegácie o výsledku neformálneho zasadnutia ministrov vnútra štátov schengenského priestoru s vonkajšími pozemnými hranicami

– **Revidovaný akčný plán Grécka pre azyl a riadenie migrácie**
informácie Grécka

14347/13 ASIM 79 COMIX 529

Rada vzala na vedomie snahy Grécka o zlepšenie svojho azylového a migračného systému. Komisia vyjadrila zámer uskutočniť návštevy priamo v teréne s cieľom zhodnotiť vykonávanie gréckeho akčného plánu.

VYHLÁSENIA DO ZÁPISNICE RADY

K bodu A č. 12: **Rozhodnutie Rady, ktorým sa Komisia poveruje začať rokovania o dohode medzi Európskou úniou a Islandom, Nórskom a Lichtenštajnskom o budúcich finančných príspevkoch štátov EHP – EZVO na hospodársku a sociálnu súdržnosť v Európskom hospodárskom priestore**

VYHLÁSENIE KOMISIE

„Komisia sa domnieva, že v rozhodnutí Rady, ktorým sa povoľuje začatie rokovaní, by sa nemal uviesť hmotnoprávny základ. V takej skoršej fáze je predčasné určovať správny hmotnoprávny základ pre podpis a uzavretie budúcej dohody. Výber hmotnoprávneho základu sa bude musieť urobiť podľa ustálenej judikatúry Súdneho dvora na základe objektívnych faktorov, akými sú cieľ a obsah dohody“.

K bodu A č. 13: **Rozhodnutie Rady, ktorým sa Komisia poveruje začať v mene Európskej únie rokovania o novom protokole k Dohode o partnerstve v odvetví rybárstva s Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova – prijatie**

VYHLÁSENIE KOMISIE

„Komisia nepovažuje za nevyhnutné, aby sa v rozhodnutí Rady, ktorým sa poveruje začať rokovania, uvádzal hmotnoprávny základ.“

VYHLÁSENIE HOLANDSKA A SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA

„Holandsko a Spojené kráľovstvo sa domnievajú, že ex post hodnotenie súčasného protokolu dohody o partnerstve v odvetví rybárstva s Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova vyvoláva znepokojenie v súvislosti s rokovaním o novom protokole, a preto ho nemôžu podporiť. Tieto delegácie by chceli vyjadriť znepokojenie konkrétne nad mierou rybolovu žralokov vo vodách Demokratickej republiky Svätého Tomáša a Princovho ostrova. Zdá sa, že v súčasnosti sa neuplatňuje žiaden jasný systém hospodárenia, ktorým by sa zabezpečila potrebná ochrana tohto druhu. Ex post hodnotenie tiež vyvoláva pochybnosti o tom, či protokol prináša dostatočné výhody pre miestne odvetvie rybolovu. Okrem toho sa zdá, že ekonomická návratnosť pre Európsku úniu nepredstavuje dobrý pomer medzi nákladmi a prínosmi.“

K bodu č. 10 programu: Predbežné dojednania o sídle CEPOL

VYHLÁSENIE LUXEMBURSKA

„Je zrejmé, že navrhovaný postup sa má uplatňovať bez toho, aby bol dotknutý odsek 6 spoločného prístupu pripojeného k spoločnému vyhláseniu Európskeho parlamentu, Rady EÚ a Európskej komisie o decentralizovaných agentúrach z 19. júla 2012, v ktorom sa pripomína, že politické rozhodnutia o sídlach decentralizovaných agentúr majú prijať zástupcovia členských štátov na úrovni hláv štátov alebo vlád alebo Rada. Luxembursko pripomína, že v spoločnom vyhlásení o decentralizovaných agentúrach sa stanovuje, že inštitúcie zohľadnia pri rozhodovaní o decentralizovaných agentúrach EÚ tento spoločný prístup, pričom budú jednotlivé prípady posudzovať osobitne. Luxembursko môže súhlasiť s navrhovaným postupom na dosiahnutie politickej dohody o predbežnom sídle CEPOL-u len vtedy, ak cieľom tohto postupu je určiť predbežné sídlo agentúry v súlade s platným právnym nástrojom.“
